ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

ANJA 23 — DIAVIERNE 5 OCTOBER 1962 — No. 4457

Deliberacionnan na Washington pa tuma medidanan contra Cuba

Mester tene cuenta cu infiltracion di comunismo

WASHINGTON, 5 oct. — Despues di un conferencia di ministernan di exterior di Merca y paisnan di America Latina na Washington, nan a saca un comunicado, den cual ta para, cu e ministernan ta di opinian, cu e problema di mas urgente tabata e „intervencion di Rusia y China na Cuba.

Segun ministernan e intervencion akí, ta un intento pa cambia e isla pa un base arma, cu bista riba penetracion di comunismo den paisnan Mericano y tumba e actual instalacionnan democratico riba hemisferio occidental.

Segun e comunicado e reunion a wordu cualifica pa un unanimidad extraordinario, cu tabata visibel den e kestionnan tocante seguridad y bienestar di hemisferio occidental. E ministernan, segun e comunicado, a mustra nan deseo pa reforza seguridad di hemisferio occidental, contra cada agresion, tantu di den e paisnan di e hemisferio aki como di pafor. E ministernan a hanja necesario pa investiga e posibilidad di eventual sancionnan economico, aparte di esnan riba cua nan a dicidi caba na e conferencia na Punta del Este na januari, y tambe e kestion di uso dje bapornan den trafico comercial cu Cuba.

Ta bon pa pone atencion individual y strategico riba entrega di arma y otro mercancianan di interes strategico pa e gobierno comunista na Cuba, cu e fin pa evita un coleccion secreto riba e isla aki di armanan, cu nan por usa pa finesnan ofensivo contra hemisferio occidental. Tambe ministernan ta desea pa estudia mas liber posibel e kestion di Cuba, principalmente e transportacion di medidanan o material di propaganda pa republicanan Mericano cu e fin pa causa revolucionnan.

PREMIER EMANUELS TA REGRESA SURNAM

SCHIPHOL, 5 oct. — Premier Emanuels di Surnam, quende tres siman pasa a yega Hulanda en conección cu e kestion di frontera entre Surnam y Guyana Ingles, a regresa Paramaribo ayera tardi via di New York sin cu un conferencia comun di un delegacion di reino Hulandes y un delegacion di imperio Britanico a atende e asuntu.

Ainda e preparativonan pa un arreglo definitivo no ta asina adelanta pa tene un conferencia tocante e asuntu aqui cu lo por resulta fructuoso, asina e premier a bisa.

No tin motibu pa cada biaha yama e delegacionnan pa un reunion si ainda tin diferente detallenan tecnico pa regla.

Manera ta conoci Surnam ta haci pretencion riba un parti di Guyana Ingles cu ta pega cu frontera di Surnam. Ta trata di un territorio di mas o menos 12000 kilometer cuadra, den cual nunca nan a stipula frontera oficial entre e dos paisnan.

Ademas premier Emanuels a topa na Hulanda cu e premier di Trinidad, dr. Eric Williams y nan a papia hopi tocante e posibilidad di cooperacion entre e diferente paisnan di territorio di Caribe riba tur terreno. Manera ta conoci dr. Williams ta haciendo esfuersonan pa un tipo di mercado comun den e parti aqui di mundu.

Minister president di Trinidad na Rotterdam

ROTTERDAM, 5 oct. — Minister president, di Trinidad y Tobago cu actualmente ta huesped di gobierno Hulandes ta na Hulanda, y a haci un gira riba e teritorio di haf di Rotterdam.

ARMANDO MUYALE A SLAAG NA HULANDA

ORANJESTAD, 5 oct. — Ayera a reina gran alegria den cas di Antonio Muyale y familia na Nassaustraat 156, cu e noticia agradable cu nan jiu Armando Muyale a slaag na St. Michielsgestl pa su preome parti di su estudio administratie minicipal II. Armando tin dos anja caba na Hulanda, su estudio ta dura mas o menos cuater anja. Nos sincero felicitacion na Armando y su familia.

JUNIOR ACHIEVEMENT COMPANIES TA CUMINZA PRONTO

SEROE COLORADO, 5 oct. — Si tur cos bai bon, anto na cuminzamentu di november lo ser instala trobe cuater Junior Achievement Companies na Aruba. Ta bini dos na Oranjestad y dos na San Nicolas.

Esnan na Oranjestad lo worde gesponsord door di Bouwmaatschappij Aruba y Petrona & Croes, mientras Lago lo procede trobe como sponsor di un dje organizacionnan na San Nicolas.

Sr. Tom Hagerty, president di Junior Achievement Advisory Board na e isla aqui, a caba di jega jen di animo nobo y frescu for di buitenlands veriof y ta spera muy pronto di splica su plannan na Raad van Advies di organizacionnan di hubentud. E empenjo ta di instala e cuater organizacionnan aqui di hubentud na principio di november, asina cu na venta di productonan por ser probecha di temporada di Pascu y San Nicolas.

IMAGEN DORNA DEN MISA DI STA. THERESIA

SAN NICOLAS, 5 oct. — Pastoor di San Nicolas a haci un yamada na su parroquianonan pa bin dorna imagen di Sta. Theresia diasabra cu beia- y flornan. Diadomingo awor ta celebra e fiesta di Patrona di Sta. Theresia.



Mientras secretario interino Oe Thant di Nacionnan Uni ta sinta mira, representante di Hulanda, mr. C. W. A. Schurmann y ministro indones di asuntonan exterior dr. Soebandrio ta haci intercambio di e documenotnan di ratificacion respecto e acuerdo di Nieuw Guinea.

Apertura di aula di ciudad di San Nicolas 15 di October

SAN NICOLAS, 5 oct. — Dia 15 dje luna aqui pa 5.30, e aula trata banda di misa di Methodistanan lo ser inauguru durante un solemnidad cu lo ser asisti pa autoridadnan. E edificio cu tin pa obheto di sirbi como un centro di actividadnan pa tur organisacion na Aruba, ta ofrece den e sala grandi un espacio pa 800 te 1000 persona.

Segun ds. John Gumbs cu a tuma iniciativa na construccion dje aula aqui a participa nos e bendicionamentu aqui lo tuma luga door di ds. Altherton Didier B.D. hefe di districto di misanan di Methodista na islanan Barlovento.

Un parada door di un numera di organisacionnan di hubentud dje misa lo tuma parti na e solemnidad aqui di apertura.

E mes anochi pa 8'or lo tin den e sala di aula, na unda nan quier concentra tambe actividadnan cultural di San Nicolas, lo cuminza un programa varia di musica, na cual diferente grupo i solistanan lo duna nan cooperacion. No ta exclusivamente musica religioso lo ser entona. Lo ser canta pa e koor di misa di cienes boz i tambe pa e conocido tenor Rufo Odor, cu prome ta canta un aria, sigui pa un duet hunto cu e cantante Pearl Cromarty, Sra. Lucy Henriquez ta canta despues un solo.

Tres banda a munstra mescos cooperacion, esta: Lago Community Brass Band, High School Brass Band i Excelsior Brass Band. Muchanan di Zondagschool ta presenta alafin un comedia „De Schone Slaapster". Produccion dje anochi aqui ta destina pa cancelacion dje scool cu nan ta trahando.

RECEPCION PA DELEGACION PARLAMENTARIO

ORANJESTAD, 5 oct. — Dia 10 dje luna aki na honor di bishita di delegacionnan parlamentario di prome y segunda Camara di Staten Generaal di Hulanda y Staten di Surnam na Antillanan, lo ser ofreci un recepcion door di Staten di Antillanan pa invitadonan den Aruba Caribbean Hotel.

Pronto tin un hotel grandi y nobo na Bonaire

„Flying Dutchman", proyecto di tres millon dollar

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 5 oct. — Despues di un tratamiento di mas o menos dos anja, **ta awor sigur, cu na november p.v. lo tuma un comienzo cu construccion dje hotel cu ta costa tres million dollar jama „The Flying Dutchman" na Bonaire, asina nos a tende ultimamente di Sr. K. Nash, representante di un grupo di interesadonan Mericano, cu actualmente ta permanece na Corsow.**

E hotel aqui cu ta proyecta na Noord di Kralendijk i parti West dje isla aqui, ta ser construi door di oficina di contratista i arquitectonan A. I. Salzman & Sons foi Chicago i quizas destaja na firmanan local. E hotel aqui lo contene di 150 cuarto, un casino, un sala di conferencia pa alomenos 600 persona, golflinks (9 holes) terrenonan di tennis, botonan di pisca, ocasion pa waterski, pacusnan liber di belasting i semehantenan. Ta spera di bini cla cune den cabamentu di anja 1963.

E plannan i pinturanan pa e hotel cu lo bini traha cu dos piso i construi den estilo Hulandes-colonial, ya a ser aproba caba. E capital ta ser facilita, un parti door dje grupo Mericano i un parti door di gobierno central i otro parti door di territorio insular di Bonaire. Cu apertura di e hotel aqui ta ser facilita ocasion di trabao pa casi 120 persona.

Como cu avionnan di reaccion e distancia Miami—Corsow ta ser bula den 2 ora i 15 minuut i e distancia di New York—Corsow por ser bula den 3 ora i 15 minuut Sr. Nash a munstra su mes masha optimistica over di perspectivanan pa e hotel.

„Traha un bon Hotel, duna bon cuminda, percura pa e amusementonan necesario i e turistanan lo bini di mes", asina Sr. Nash a bisa. „Como cu Bonaire ta un isla Hulandes, e senior aqui tabata considera como un gran atraccion pa turistanan Mericano cu ta gusta limpieza masha tantu.

Trahamentu di fabrica di awa, door di cual nan por ta sigur di awa pura (contrario di hopi paisnan na America central) el a jama mescos un punto di ganashi na interes di Bonaire.

Comunicacion rapido cu bapor

Cu excepcion di e existente comunicacion caba di K.L.M. cu Bonaire, e obheto ta pa den futuro bini na realizacion un comunicacion rapido di vapor entre Corsow i Bonaire, mientras nae pier nobo e vapornan di trafico por traca.

Ocasion di baile i shownan lo duna ratonan di gozo i placer den e anochi. „Bonaire cu su clima ideal por ofrece mes tantu cu otro terrenonan di Caribe. Como cu e distancia no ta hunga ningun rol mas, mi ta simboliza un numero di bishitantenan foi Norte- i Sur America pa e hotel aqui", asina Sr. Nash a bisa.

NOVENA DEN MISA DI STA. THERESITA

SAN NICOLAS, 5 oct. — A cuminza den misa di Sta. Theresia na San Nicolas un nobena, den cual parroquianonan dje ciudad lo reza pa exito dje Concilio na Roma. Riba dia 11, dia di apertura dje concilio, lo ser teni un lof solem den misa.

Aya ta ser celebra den misa di Sta. Theresia e fiesta di patrono dje misa. Na e ocasion aqui lo ser ofreci un solemna sacrificio di misa anochi, den cual pastoor A. Spekle ta tene predicashi.

Durante resto di luna di october e grupo musical „Las Tres Campiranas" lo concede cooperacion na introduccion di e secretonan di Rosario. Tambe lo ser presenta un „Rosario viviente".

Periodistanan mericano ta contempla lanzamiento di un cabina espacial.



Programa di Filmliga Aruba

ORANJESTAD, 5 oct. — Dia Domingo i Dia Luna p.v. Filmliga Aruba lo presenta den un programa di 35 mm. e pelicula „Dieven hebben het ook moeilijk", un comedia italiano di bagamundonan dje regisur Mario Monicell' (1958). E pelicula a ser corona riba e filmfestival di Locarno na 1959.

Den e corant Hulandes „De Tijd—Maasbode" a ser skirbi ultimamente asina:

„I Soliti Ignoti" ta vistamente intenciona door di Monicelli como un paredia dje famoso „Rififi" di Jules Dassin, cu algun anja anterior a haci ... tanto exito. Tambe e film aqui ta conta historia di un grupo di malbado, cu quier kraak un cahero. Door di pasa door di un habitacion bashi ... e local, camina e cosecha ta ... cu esei cada comparacion ta termina cu „Du Rififi chez les hommes".

Aqui e malbadonan ta un stel di amateurnan chalaneando, cu ta confia ... animo i corage i habilidad ... malbadonan: lider Peppe (Vittorio Gassman), un boxeador fracasa, e specialista di cahero Dante (Toto) cu ta bisti su werkinan cu dignidad di un monarco: e fotografo Tiberio, (Marcello Mastroianni) cu ta ser seriamente handicap door dje baby, pa cual e mester percura tantem su muhe ta den prison i e Siciliano, cu ta considera ... di tene nan ruman muhe bunita tras di slot i grendel pa protege contra tentacionnan i enganjo di e gran ciudad.

Cu seriedad grandioso e compania heterogeno aqui ta prepare riba asalto di e cahero. Tur cos ta klop net basta ... pa por completa e siguiente inevitable catastrofe den su tamanjo berdadero.

E anja aqui cu excepcion di e pelicula ariba menciona ainda lo ser presenta dos programa di 35 mm. cu ta titula: „Dwars door Parijs" i riba 11 i 12 di november „Het oog van de Duivel" riba dia 9 i 10 di december.

Ladronisia den caserna mericano na Alemania

MUENCHEN, 5 oct. — Polis na Muenchen a detene tres Griego, ... acusacion di a horta arma foi caserna Mericano na Alemania West y a hibanan pa exterior.

Segun autoridadnan Mericano den e capital di Bejeren nan a aresta tambe 4 solda Mericano en conecion cu e robo aki.



Asina aqui e estudiante mericano di cola James Meredith mester a warde acampanja pa el a bai su scaal. Rondana pa Marshals vigila pa trupanan federal. Esaqui ta un portret cu ta ilustra e tragedia di estados unidas na un manera conmovedor.

Intervencion di autoridad den caso Meredith

OXFORD, 5 oct. — Gobierno americano a yama cuater mil homber back for di e terrenonan di e universidad di Oxford, unda na cuminsamentu di e siman aki nan a bringa en conexion cu admision di e homber color scur Meredith, na Universidad di Oxford. Manera ta conoci Washington a manda e trupanan aqui na e terrenonan di e universidad pa sigura admision di Meredith.

E stacion di radio CBS ta anuncia cu polisnan a arresta un homber, kende di un of otro manera a drenta den cas na unda Meredith ta keda na e universidad y e kier drenta via di un trapi di patras den cuartu di e estudiante. Parce cu e homber no tabata arma.

El a bisa polisnan: „No mishi cu mi sino mi ta mata bosonan meseos cu mi kier a mata e homber color scur".

Vigilancia

E fin di siman aki James Meredith, e estudiante di culo kende su inscripcion na e universidad di Oxford a causa asina tantu dificultad, lo no pasa e fin di siman aki den e cas di estudiante. Funcionarionan cu mester waak pa seguridad di Meredith, ta hanja cu no ta bon si e keda den ciudad, caminda nan ta hunga e fin di siman aki un wega di football. Nan tin miedu, cu miles di personanan pafor dje ciudad lo bolbe causa mas irregularidadnan.

Polis federal a cerra un hende blancu, cu kier a penetra ayera den cuarto di Meredith pa matele. Cada ora di dia polis federal ta vigila e estudiante. Tin cerca dje casnan di estudiante mas di 6 mil dje 15 mil polisnan cu a worde manda Oxford.

Desarrollonan nobo den viahe espacial ruso

E cientifico ruso Blagonravov, cu nan ta considera un dje expertonan ruso di mas importante di viahe espacial, a bisa, cu pronto lo ta tempu, cu astronautanan ruso lo por maniobra libremente. Nan lo por cambia nan orbita den espacio.

No tin radio y television na Rio

Oyentenan di radio y televidentenan na Rio de Janeiro a descubri ayera, ora cu nan a cende nan aparatonan, cu nan no ta mira ni tende nada. No tabata pa falta di corriente, pero tabata un huelga general dje personal. E huelga ta pa hanja aumento di salario.

DESTRUCCION NA CEMENTERIO HUDIO

ENSCHEDE, 5 oct. — Den e ultimo fin di siman nan a causa hopi danjo na grafnan den e santana hudio na Kneedweg na Enschede. Nan a kibra e cadenanan, y a saca e palunan cu tabata forma un curra foi suela y a kita e marmolnan foi graf.

Nan ta hanja posibel cu ta hende grandi a haci e obra aki y no mucha pasobra nan no ta capaz pa hala e pida marmol pisa foi su lugar. Nan no ta bishita e santana aki hopi. Te Dialuna nan a descubri e destruccion aki y a yama recherche.

E driemaster „Bounty" ta pasa riba e portret aqui Tower Bridge di Londen. E vapor aki ta un replica dje vapor di guerra di siglo 18 y a ser construi pa e pelicula nobo „Mutiny on the Bounty". E vapor aqui a costa 2 miljon y mel florin. Major parti dje filmacionnan a ser tuma na Tahiti.



CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY**

1. „Mi no ta bai sin feita!" „Tuma!" 2. „Feita!" 3. „Canalla! Mi ta bai......" „Lo bo no hasi nada...... Bai na e pueblo!"







AVENTURA DI OLLE pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

„Mira", Olle ta bisa, „e camina ey ta bai pa e isla di e ijsmannen nan." Mientras tantu e hoofdman ta para ta pleita cu e ijsmannennan. Y Olle ta pensa cu sigur nan no a descubri e buracu ey!





SITUACION NA JEMEN

ADEN, 5 oct. — E stacion di Radio naa, a anuncia ajera, cu nan a conna 4 partidario dje gobierno anterior pena di morto. Entre e personanan i tin e ex-gobernador di Taiz, Mohamed Al Wazir, y ex-director dje forza rea, Abdoel Attamin.

Jemen y Saoedi Arabia

Radio Sanaa, a dirigi un carta pa Rey oed di Saoedi Arabia, asina Radio airo a anuncia. Den e carta aki, ta para cu henter mundu a tende dje revolucion na Jemen, y a cambia bida na Jemen y a bolter un pagina den historia dje pais.

Ta para tambe den e carta, cu Rey Saoed lo bringa, contra adelanto y desarollo pa asina por cambia curso di historia. E pueblo na Jemen, no ta sorpresa dje actitud di Saoed, pero su destino ta den man dje hicinja di Saoedi Arabia, Republica Arabe, Jemen, ta cla pa bringa. Ningun forza por detene curso di historia, asina ta para den e carta.

YANKEES A GANA PROMER DI SERIE MUNDIAL 1962

(Di nos redactor deportivo)

Ayera tardi den Candlesticks Park na San Francisco, cas di e Gigantenan, cu den forma tan sensacional a gana e titulo di campeon di Liga Nacional den un playoff contra di Los Angeles Dodgers, e equipo di New York Yankee a gana e promer wega di e Serie Mundial 1962. Un total di 43.852 faniaticos a paga pa mira e interesante wega.

Den e promer inning Yankees a bai adilanti anotando dos carrera. Cu un carreda cada biaha den e segundo y tercer inning, San Francisco a empata e wega na dos carreda.

Den e promer mitad di e septimo inning Cletis Boyer, tercera base di Yankees ta kibra e empate cu un homerun y luego den e octavo Yankees ta manda dos corredor mas over di homeplate, pa aumenta su ventaha te na 5-2.

Den noveno inning Yankee a anota un careda mas i e wega a termina cu e score di 6-2 na fabor di Yankees.

AWE NOCI SAN NICOLAS JRS VS. JONG ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

Lo haci nan tercer salida di e actual campeonato awe nochi den Wilhelminastadion e oncenanan di San Nicolas Jrs. y Jong Aruba. Cu un victoria (riba Aruba Jrs) y un derrota (contra di R.C.A.). San Nicolas Jrs. tin na e momento aki dos punto riba su nomber, mientras cu Jong Aruba cu tambe a hunga contra di Aruba Jrs y R.C.A. caba, no tin punto ainda.

Pa e equipo di Noord logra un triunfo awe nochi nan lo tin di hunga hopi mihor futbol cu den nan anterior encuentronan. E equipo aki a mustra un debilidad grandi den e puesto di keeper. Loke naturalmente tin hopi efecto ariba nan wega.

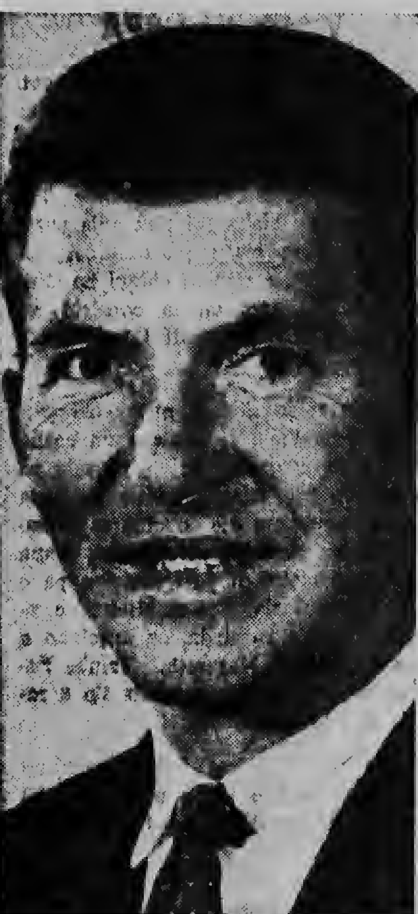
Siendo un club hauayador, Jong Aruba sin duda algun lo haci tur esfuerzo pa awe nochi si obtene su dos promer puntonan.

San Nicolas Jrs. cu mucho menos punto debil cu nan rivalnan, ta e favorito pa gana awe.

PODER IRREVOCABLE PA KENNEDY

WASHINGTON, 5 oct. — Casa Blanca a anuncia cu president Kennedy a firma e resolucionnan cu congreso a acepta, cualnan ta dune autorisacion pa si en caso presenta un situacion di emergencia en relacion cu Cuba of Berlin.

Den un di e resolucionnan e president ta haya autorisacion pa yama reservistanan, si presenta un situacion di emergencia. Den e di dos resolucion Merca ta expresa su decisividad, pa combati fuertemente eventual intentonan baci for di Cuba pa derroca gobiernonan di Centro y Sur America y accionnan propagandista comunista.



WALTER M. SCHIRRA

VUELO ESPACIAL MERICANO

Ajera mainta tempran e astronauta mericano Schirra a bai drumi, despues cu el a desayuna. Durante su vuelo espacial el a come solamente fruta y a bebe awa. Ora bo ta pasa den un aventura asina grandi bon ta hanja hamber, asina e astronauta a bisa. Segun servicio di dokter, Schirra a perde 1.800 gram.

Tur corantnan ruso a publica ajera e vuelo espacial di Schirra y a publica tambe un foto di Schirra, asina e agencia ruso di prensa a anuncia.

Despues di vuelo espacial di Schirra

Despues dje prome consulta medico dje astronauta Schirra, abordo dje portavion „Kearsarge", nan a anuncia, cu Schirra ta masha bon di salu. E tin un aspecto saludable manera un pisca den awa, asina dokter dje marina mericano a declara.

E siguiente vuelo mericano

Oficina pa viahe den espacio e interplanetario, a dicidi, en bista dje resultadonan dje vuelo di Schirra, pa bolbe planea un vuelo den espacio di 18 orbita rond di mundu. Na januari o februari si otro anja e di seis astronauta, Gordon Cooper, lo mester baci 18 orbita rond di mundu, den seis ora di tempu.

PRESIDENT DORTICOS

Ayera president di Cuba, Dorticos, mester a bai New York, pero e no a yera leu. E avion cubano di trafico, cu cual e ta biaha, a hanja na mitar di caminda dificultad cu su motor. E avion a bolbe regresa Havana. President Dorticos ta pa asisti na New York na un sesion dje asamblea general di Nacionnan Uni.



Un bista foi e territorio di calamidad den e provincia spanjo di Barcelona. Auto y muebelnan di cas a para bira montonnan di ruina.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Elvira Roza y e ta ricibi felicitacion di su tata Hose, di su mama Maria, di su rumannan Franklyn, Robert, Swinda, Jolanda, Alex y di tur su amiguitanan di hewaanschool na Noord y tambe di su welo y welanan, primo y primanan y demas familia Roza, Semeleer y Figaroa.

Awe ta di cumpleanjos Lourdes Figaroa kende ta cumpli 4 anja y Fernando Figaroa quende ta cumpli 2 anja. Nan ta ricibi felicitaciones di nan tata Nicolaas, nan mama Johana, rumannan Nora, Dita, Marietje, Chinta, Doentje, Linda, Jantji y Baita Figaroa, tambe di nan pepe y omonan y muy especialmente di nan sobrinanan Swinda y Glanda Perez y sobrino Lodovico Giel y demas familia Figaroa.

Awe ta celebra su di dos anja di feliz existencia e hobencita Shirley Nicolaas. Felicitacion ta bini di su mama Chichi, di su tata Delfincio, di su rumannan Carlos, Ronny, Richard y Mary, tambe di su dos abuelanan Onchita Lacle y Petra Nicolaas, di su abuelo Bony, di su tanta y omonan, primo y primanan especialmente di su madrina Nilda Nicolaas y di su padrino Placido Vrolijk.

Awe ta cumpli 8 anja e hobencita Rosalinda Manuela Wrleman. Felicitacion ta bini di su estimada mama Anita, di su tata Adriaan di su rumannan di su subrino Edwin Werleman, y Tico Wester, di su dos welanan, di su omo Lucas Geerman, di su omo y tantanan, di su amiganan di 2de klas di Sint Maria School na Sta. Cruz y di juffrouw Manie Croes y demas amiga y conocirnan.

Awe ta cumpli un anja mas di feliz existencia sr. Placido Hernandez. Felicitacion ta bini di su esposa Agatha, di su jioenan, di su mama Catharina, di su suegra Cerilia, di su rumannan, di su dos cunjanan, subrino y subrinanan y especialmente di Man, Everon na Corsow y demas familia.

FUTBOL INGLATERRA Y FRANCIA A EMPATA NA UN GOL

SHEFFIELD, 5 oct. — E partido di futbol entre Inglaterra y Francia cu a ser efectua ajera nochi na Sheffield Inglaterra a termina den un empate di un gol. E partido, cu ta valido pa e torneo pa copa Europa pa paisnan, tabata 1 - 0 na fabor di rFancia den e prome parti.

CANDELA NA CARACAS

Tabatin ayera nochi den capital di Venezuela algun incendio den embahada di Republica Dominicana y di Polonia.

Personanan arma a cende candela den e embahadana aki, asina „AFP", a anuncia.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willamstad
Edicion suelto obtenible na 20 cant na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diabierne 5 di october 1962

DE VEER: 8.30'or „Morgen zijn zij volwassen" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Rebel without cause" 10 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Texas John Slaughter" A.L.
AURORA: 8.00'or „The house of the seven hawks" 18 j.
SAVANETA: 8.00'or „From the terrace" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 72 Oranjestad. tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITING
Vrijdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00. (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramentu di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.
14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—

RADIO KELKBOOM

Diabierne 5 di october 1962

8.02 Seleccion musical cu discoÿnan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Peticion Musical Pa Telefoon
10.15 Musica Varia
10.30 Programa Commercial
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticiero Musical Gamma
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Cha Cha Cha
3.15 Merengues
3.30 Calypso
3.45 Nos Artista Invita
4.00 Musica su sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Coctail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Intermedio Musical
6.30 Musica para la Cena
7.00 Noticia Internacional
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.15 Hit Internacional
9.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 5 di october 1962

0.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe cun Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 5 de octobre de 1962

8.55 Himno Nacional, presentación
8.57 Información sobre los programas del di
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cusas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C. V. I. R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
10.30 Jetnoticias
12.00 Ellery Queen
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida

EXPLOSION NA NEW YORK

NEW YORK, 5 oct. — E explosion den edificio di Servicio di telefoon na New York, na Noord Manhattan, a causa te ainda bida di 21 persona, mientras tin mas di 100 herido. E explosion a tuma lugar, den un ketel dje calecfaccion central den bodega, cu nan a caba di controla. E explosion a tuma lugar den bodega y a amenaza e cantina cu ta keda riba dje, y den cua tabata come mas di 100 miembro dje personal. Tur tabata hende muher. Esnan cu no a muri inmediatamente a trata pa sali den panico for di e edificio. Pronto bombero por a paga e candela cu e explosion a causa. Por ta posibel cu te ainda lo tin victimanan bou dje ruina.

Nan ta haciendo un investigacion profunda di e causa dje explosion. Te ainda esaki no a duna ningun resultado.

Amor scondi ta tempo perdi

pa: TUYUCHI
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca. Diariamente fresco.

No. 46

„Mi ta quere cu lo e drenta cu e proposicion ei. Hasta mi no ta acepta manera bo ta bisa ci cu e ta un: integrante."

„Permiti mi purba esei."

„Esei ta masha unfair, tio, pa trece e mucha ei den tentacion? Enter su bida e mester a traha masha duro pa gana un sueldo humilde. Awor bo ta presenta diripiente i ta ofrece asina tan tu placa. Lo e n' bira kens? Lo e n' perde cabez? Tio den su situacion i bao di cierto circunstancianan asina lo ta bon pa nos bacié un oferta asina?"

„Esaqui ta un proef, mi yiu. I aqui lo nos banja sa cu e ta stima bo di berde mes, pasobra un muhe cu ta stima en realidad lo no hende su amor ni pa 10 milion. Si e haci esei toch, anto su amor no ta constante, anto su alma ta debil. No ta nos mester dicidi riba e asunto ei, pero t'e mes."

„Tio, anto ainda tin un otro kestion mas. Si acaso mes Monica declaré dispuesto di hende su amor...... quico ta para di mi paternidad. Esei si e no por hende. Despues e mucha aqui ta hin crece i puntra pa su tata. Quizas tambe mi mes curazon lo anhela na e criatura ei."

„Scucha 'trobe mi yiu. Mi ta sinti tambe cu bo oposicion ta basico. Ademas esei ta un prueba pa mi cu bo moral ta perfecto. Pero bo no mester cuminza na exagera awor tampoco. Un mama ta stima su yiu hasta promer cu el a bini na mundu. Esei no por di otro manera. Esei ta naturaleza...... Un tata ta stima su yiu te ora cu esaqui a caba di nace, ora cu e ta un ser cu e por mira i fula. Si Monica acepta mi placa i disparce, hamas lo bo por hanja e chens di sinja stima bo yiu. Ademas ainda tin algu mas. Aqui ta mas un asunto dje amor herdadero cu bo ta munstra Marcela, cu amor problematico cu lo bo por munstra e criatura ei. Mi opinion ta, cu felicidad di un pareha, e felicidad di bo cu Marcela ta mucho mas eleva cu e felicidad di - ser - tata".

El a pone un man riba skouder di Hubert.

„Larga e asunto aqui na mi cuenta, Hubert. Si Monica rechaza mi oferta, anto e piedra di douw lo a cai i lo e ocupa su puesto den bo existencia. I si e acepta, anto abo ta liber".

Hubert a acepta.

„Largé bini aqui cerca mi, Hubert", e anciano a bisa. „Anto larga mi cuné solitario."

Ora cu Hubert a bai ariba 'trobe i a drenta e cuarto camina Monica tabata sinta ta sper'e contentu el a camna bai contra e hoben.

„Quico bo tio a bisa di nos asunto, Hubert?...... Bam mira, papia. No tene mi mas tantu den tension......"

„Tio ta desea na papia cu bo bao di cuater wowo, Monica."

„Paquico bao di cuater wowo?"

„Asina e ta desea."

„Basta cu e no ta nenga di larga mi bira bo esposa?" e mucha muhe a grita.

„E quier papia cubo", el a responde trampulo. No, e no ta nenga, pero e ta desea di discuti e asunto bao di su punto di vista cu bo. Bo por hanja mi despues den mi oficina Monica."

„Bo ta bisa tur esaqui asina indiferente asina sin gracia."

„E asuntonan aqui a sobresalta mi, mi amor..."

I un poco ironica el a bisa acerca:

„Pone bo mes na mi luga. Monica... Awe mainta mi ta bandona e cas aqui, sin sabi di nada, ata despues cu mi a bolbe cu entretanto m'a bira tata. I ademas mi no quier papia mes dje hecho cu un homber a drenta mi cas i a sunchi bo."

Anto el a responde:

„Hubert, di prome, no ta mi sol ta e culpable; n' t'asina? I loque ta Marchet, el a bin molestia mi sin cu mi a dune ningun sorto di ocasion. N' ta mehor Hubert cu bo ta presente den e encuentro cu lo mi tin cu bo tio? Pa n'sa bo berdad...... mi tin un poco miedu dje homber ei, cu......"

„Mi tio ta para riba pa papia cu bo bao di cuater wowo. Bo n' tin nodi di tin miedu, pasobra ainda mi no a contra cu un mehor homber cu mi tio."

Monica a bandona e cuarto tas'rando pia.

E mucha muhe tabatin masha buelta i e tabatin masha manja, pero e tabata sintie inseguro.

Prome di a drenta e oficina dje anciano Laguna, el a hala rosca profundo.

Despues di un ratu el a bati na porta i a camna drenta. Rudolf Laguna tabata sinta tras di su oficina.

Directamente e anciano a cuminza:

„Monica, lo mi no discuti cu bo respecto e caso di Henri Marchet. Ta pasa algo ainda mas interesante. Larga nos no sconde nada pa otro. Bo ta bai bira mama. Abo ta bisa cu ta mi sobrino ta tata di bo yiu. Pa motibunan cu mi no tin mester di splica bo, lo mi a prefera cu por lo pronto Hubert por a queda liber di tur e asuntunan aqui. Comprende bon. Mi no ta prohibié di casa cu bo. Ademas como e ta major di edad i como mi ta solamente su tio i no su voogd of algu semehante, mi no tin nada di prohibié. Pero mi ta di opinion cu e asunto aqui por ser regla tambe na un otro manera cu den un matrimonio. Pues ta bo tin di dicidi, Monica. Mi ta gusta papia cla i corto."

Cu un velocidad asombroso e muhe aqui su sintir tabata traha. El a comprende e tio hasta prome mes cu esaqui

DICK TRACY



1. „Mi no por habri ningun di e portanan." „Sam, a bai busca un herú den baul di e truck." 2. „Ki hubo di polis Ryan y nos prisonero?" „E prisonero?"





Tantu p'aden como rond di Brakkeput Mei-Mei tabatin diarazon anochi un recepcion oficial na ocasion di bishita di e delegaconnan foi Hulanda y Surnam. E portret aqui ta duna un bista dje recepcion. President dje delegacionnan ta jama Gobernador mr. N. Debrot bonbini. Esun di dos ta duna un bista riba e terrazanan.

SALIDA Y ENTRADA NA NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 5 oct. — Mientras e salida di Hulandesnan foi Nieuw Guinea ta signi diariamente, ta bini te ainda mas y mas hende nobo den e pais, pa signi cu nan trabaonan.

Di 60 Indones cu a yega Diaduna algun ora despues dje entrega oficial di gobernacion na Nacionnan Uni na Hollandia, 20 di nan ta traha caba. Pronto nan lo expande e mision militar dje republica Indones na Hollandia, cu ta consisti di solamente cincu oficial. A.N.P. a tende di Nacionnan Uni, cu un avion lo hiba awe diez oficial di staf pa Hollandia, entre e personanan aki tin Soeharto, cu lo bira hefe dje mision Indones dje cuartel general dje forza di seguridad di Nacionnan Uni na Nieuw Guinea.

Dialuna un avion Hercules, dje forza Indones lo hiba 27 oficial Indones y un cantidad di jeep pa Nieuw Guinea.

Avera mainta tempran un grupo grandi di Hulandesnan a sali foi capital di Nieuw Guinea. Y actualmente e salida dje Hulandesnan foi Nieuw Guinea ta visibel.

DISCURSO DI DE GAULLE

PARIS, 5 oct. — „Ta boso respuesta, lo bisami dia 28 di october, si mi por sigui o no cu mi puesto di president di Francia". Asina president De Gaulle a bisa ayera durante su discurso, den cual el a pidi Francia, pa expresa nan mes por medio di un plebicito, tocante su plannan pa cambia constitucion.

De Gaulle a bisa, cu e atentadonan riba su bida a obliguele pa sigui sorru pa existencia dje republica. E general a bisa, cu ta necesario cu e pueblo lo expresa nan decision tocante su decision pa laga pueblo mes eligi su posible sucesornan o si nan kier entrega e pais aki atrobe na e practicanan politico, cu lo conduci e pais na un catastrofe horibel. Tur hende por constata ki resultadonan Francia tabatin bao dje actual instalacionnan di estado, asina e president a bisa.

Observadornan ta bisa cu den e declaracion di De Gaulle, na fin di su discurso, cu e resultado dje referendum dia 28 di october lo pone na cla, si e lo sigui den servicio di Francia o no, nan ta hanja un aviso pa e pueblo Frances cu De Gaulle lo retira, si nan rechaza su proposicion tocante cambio dje eleccionnan presidencial.

E lidernan di tur partido politico, cu excepcion di esnan di De Gaulle, a bisa cu e referendum aki ta ilegal. „E proyecto di ley cu mi ta propone, ta haci cu boso mes por eligi boso president, president di boso republica", asina De Gaulle a bisa. „Nada no ta mas republicano y democratico, y tampoco mas Frances cu e proposicion cu mi a haci boso. Un biaha mas pueblo Frances lo haci uso di un referendum, e derecho soberano, cu nan a concedemi riba mi iniciativo di 1945," asina De Gaulle a bisa na fin di su discurso.

VIAHE DI PAPA

CIUDAD DEL VATICANO, 5 oct. Ajera mainta tempran Papa Johannes a sali cu un trein special dje hefe italiano di estado, foi Ciudad del Vaticano pa bishitanan na Loreto y Assisie. Tabata di prome biaha foi cien anja pasu, cu un papa ta biaha pa trein. Alafin nan por a usa e stacion chiqui na Ciudad del Vaticano, cu ta construi na anja 1929, pa e cabez di Iglesia Católico.

E trein ta consisti di nuebe carruage. E wagon pa Papa ta contene un coche cama, y un cuarto di banjo, un sala pa estudia, un sala grandi. E viahe cu Papa ta haci na vispera dje concilio ta extende te na un distancia di 600 km. Papa lo haci un biahe di peregrinacion pa e Basilica di Maria. Segun historia e ta construi riba e caminda, cu angelnan a pone e casita di Nazareth. Tambe Papa lo bishita Basilica caminda tin e reliquia di San Francisco.

Ajera tabata fiesta di San Francisco y Papa ta haci e viahe pa Loreto cu apertura dje concilio riba dia di fiesta di Maria.

Audiencia na San Pedro

Tabatin den e sala gigantesco di concilio den e centro di San Pedro na Ciudad del Vaticano cientos di ambtenaar bisti na burger, ora cu Papa Johannes a ricibi miles di peregrino y turista di henter mundu den un audiencia general. Tambe nan a pone control severo na entrada di San Pedro pa haci misa den anochi di 10 pa 11 di october.

ELECCIONNAN MUNICIPAL NA ARGELIA

ARGEL, 5 oct. Gobierno argelino a decidi pa entrega cerca asamblea nacional un proyecto di ley, tocante e eleccionnan municipal cu nan lo tene na Argelia prome cu fin di anja, asina nan a anuncia na fin reunion dje gobierno. Tambe nan a anuncia, cu e delegacion argelino pa Nacionnan Uni lo sali dia seis di october bou di direccion di prome minstro Ben Bella.

MINISTER OHIRA NA HULANDA

DEN HAAG, 5 oct. — E minister Hapones di Exterior, M. Ohira, ayera a yega Wassenaar (Hulanda) cu auto for di Brussel, unda djies despues di su yegada el a worde saluda pa su colega Hulandes mr. Luns.

Awe mainta e minister Hapones, quende na Hulanda ta termina un gira di orientacion, lo combersa cu minister Luns, nan ta acepta cu e dos ministernan lo papia tocante e comunidad economico Europeo y comercio cu Hapon.

Prome minister Williams pa deliberasionnan na Hulanda

DEN HAAG, 5 oct. — E minister president di Trinidad y Tobago, dr. Eric Williams, a haci ayera mainta un bishita na su collega Hulandes, prof. De Quay. Despues e premier a delibera cu e director general pa asuntunan economico di exterior, cu tin relacion cu e ministerio economico, y cu e tesorero dje ministerio di financia.

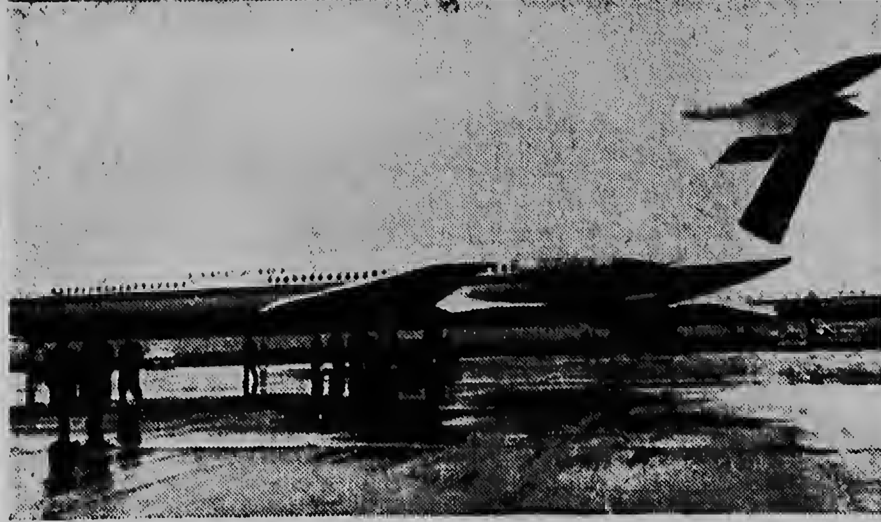
KENNEDY TIN GRIEP

WASHINGTON, 5 oct. — Un vocero di Casa Blanca a anuncia cu president Kennedy tin griep. El a suspende tur su discursonan. E dokter di cas di Kennedy a consehele pa keda den cas y no sali afor.

PROHIBICION DI PRUEBANAN NUCLEAR

GENEVE, 5 oct. — E delegado Ruso na e conferencia di tres pais tocante un prohibicion pa haci pruebanan nuclear a bisa ayera cu occidente no mester spera un cambio real den e punto di bista di Union Sovietica tocante e kestion aqui.

Ya diferente biaha occidente a bisa cu e punto di bista di Union Sovietica ta completamente inaceptable.



Esaqui ta un portret di Ilyoeshin-62, un gigante aereo ruso nobo pa 182 pasahero. E motornan di reaccion ta duna e aparato un velocidad di 900 km/uur.

E HUELGA DEN HAF MERICANO

WASHINGTON, 5 oct. — President Kennedy a duna minister di husticia, su ruman homber Robert Kennedy, orden, pa tuma medidanan, pa pone por lo pronto un fin na e huelga, cu a paralisa e trabou den haf na e costa oost di Merca. Esaki por tuma lugar, riba base di e ley Taft Hartley, bou di cierto circumstancianan y nan por instala un periodo den cual nan no tin mag di huelga y trata pa alcanza un acuerdo.

E periodo aki ta 80 dia, y e huelgadornan mester sigui cu nan trabou, y e partidonan, si ta necesario cu ayudo di gobierno, lo trata pa bira di acuerdo. Actualmente nan a instala un comision, cu mester provoca un pronunciacion husticial, den cual nan ta ordena huelgistanan pa sigui cu nan trabou durante 80 dia.

Actualmente nan ta huelgando den tur haf na costa oost di Merca y na Golfo di Mexico.

UN SONJO PISA

E campesina di 73 anja di Waizendorf na Bamberg no por bisa cu e ta drumi libe. Un tank mericano a ranca su muraja di kamber bai cu ne. Maske piedranan tabata bula rond di dje e no a lamta ni tampoco ora polis a purba lamtele. E campesina a sigui drumi su sonjo salu. Ora cu nan no por a haci nada mas polis a decidi pa laga cerra e buracu temporalmente, te ora cu e campesina aki lamta.

Suspencion di congreso arabe di petroleo

Nan a suspende e cuarto congreso arabe di petroleo, cu mester tuma lugar dia cincu di november proximo, te na maart di otro anja. Asina e lider dje delegacion libanes p'e congreso a declara. E rason pa e suspension ta sin duda, decision dje Republica Arabe Uni pa boycottea e congreso, te ora cu nan resolve e kestion cu e liga arabe.

REUNION DI CONSEHO DI CARIBE

Na apertura dje sesion dje conseho di Caribe, e gobernador interino di Surnam, senjor Currie, a papia entre otro, di historia di organisacion di Caribe y esun prome cu na e cu ta e comision di Caribe. E representante di Merca a bisa, cu Merca ta dispuesto, pa apoya e organisacion di Caribe. Merca a instala caba un representante permanente cerca e organisacion di Caribe. Tambe nan lo hanja ayudo financiero, si e organisacion propone cierto prueba.

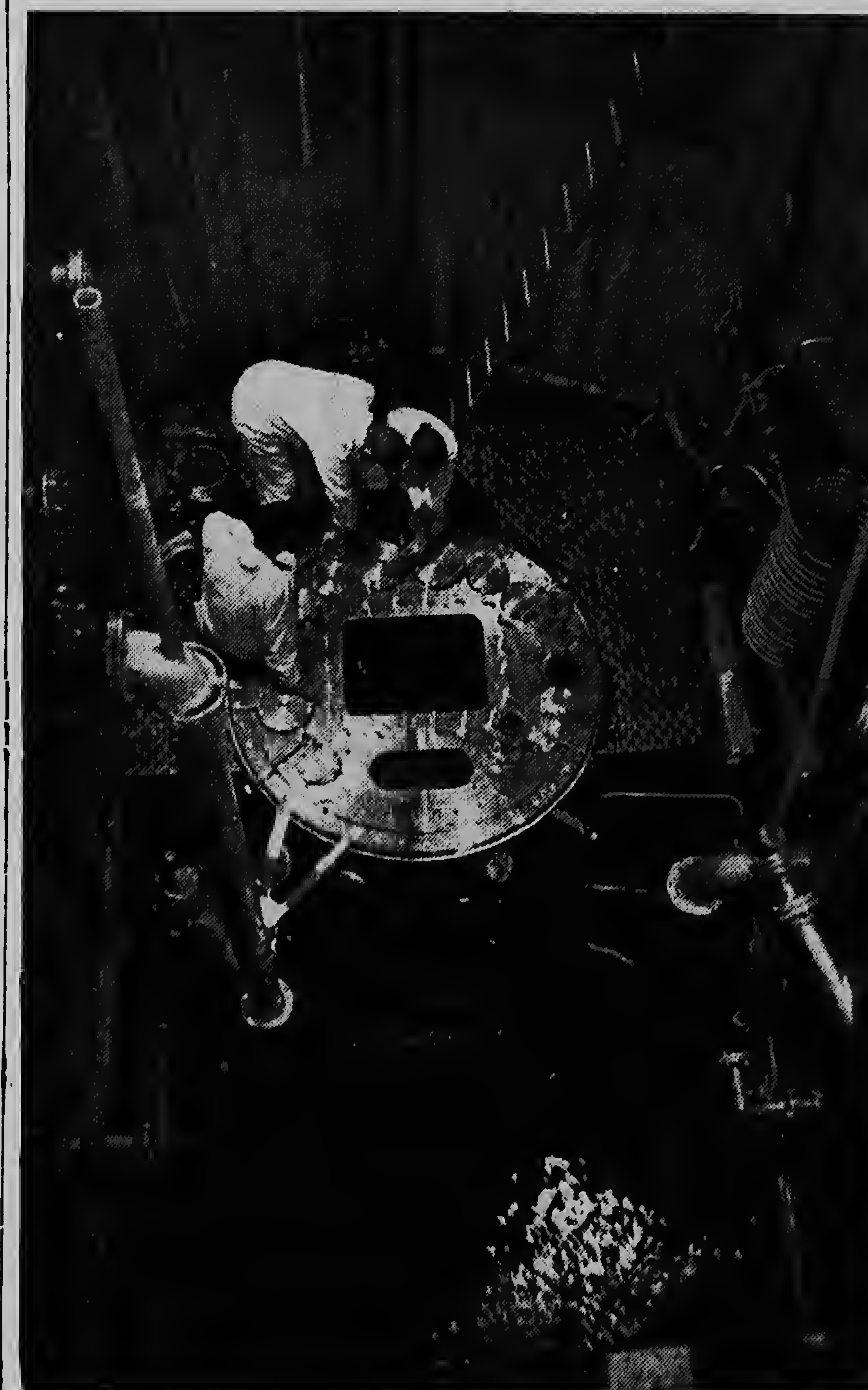
PENANAN DI MORTO NA LITTOUWEN

MOSCU, 5 oct. — Corte supremo di husticia na Littouwen ayera a condena odho miembro di un ex-grupo special di nazi na pena di morto, asina e agencia Ruso di noticia „Tass" ta anuncia. No apela contra e castigunan.

POLITICONAN BOLIVIANO EXPULSA

53 politico Boliviano cu ta acusa di a participa den un complot contra gobierno a worde expulsa na frontera cu Paraguay.

Tres politico cu nan tabata sospecha tabatin mag di queda den e pais pa via cu no tabatin suficiente prueba contra nan.



Participantenan di un encuentro di informacion di atoomforum di Hulanda a bai haci un bishita na e centro di reactor na Petten, Hulanda. E bishitantenan a ser pone aqui na altura di tur cos y nan a haci un paseo den curazon dje reactor.

ARIES
21 Maart — 20 April



No confia mucha riba e exito di plannan di placer i gozo, menos desplegacion di talentonan artistico.

TAURUS
21 April — 20 Mei



No sea caprichoso ni donverstand den presencia di bo superiornan. Esei lo duel bo despues.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Tin aspectonan cu ta munstra riba cambio di decisionnan of corvenionan di fechanan anterior.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Haci loque bo por pa bo tene bo begroting na equilibrio. No forza pa bo haci nada.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Sea na bo punto i no larga reaccion emocional haci influencia riba bo. Haci carinjoso.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Servicionan cu bo haci na otronan lo ser recompensa na un manera enteramente distinto.

LIBRA
23 September — 22 October



Bo perspectiva ta bon i bo ideanan tambe, pero ainda bo tin algun dificultad cu amigunan.

SCORPIO
23 October — 22 November



Lo bo hanja mas comprension cerca personanan queri pa realizacion di bo plannan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



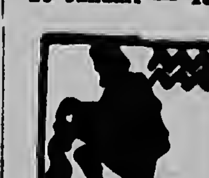
Awe ta reina un cierto calmo. Mehor bo no bai biaha awe, ni tampoco haci bishita.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Percura pa bo no dispidi awe. No pone man riba loque bo tin warde, pasobra ta dificil pa e bai back.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Discusionnan por presenta entre abo i bo partner of otronan. Busca semper armonia.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Trata na tene bo reserva i no haci nada pa bo hanja bo avergonza. Bo tin enemigu.

TWEEDE KAMER

DEN HAAG, 5 oct. — Minister president prof. de Guay a bisa, cu e gobierno ta para habri pa un cambio di relacionnan cu Indonesia, el a bisa esaki durante deliberacionnan di Tweede Kamer en relacion cu e presupuesto di reinado pa 1963.

E gobierno di Nieuw Guinea ta un completo gobierno di gabinete y no di algun minister. Despues prof De Quay a papia tocante algun punto dje politica di exterior. Tambe el a papia tocante afiliacion activo di Nacionnan Uni.

BUCHI ROBEZ

